

- 1 [भेदा दण्डादयो युधि] ।
 2 प्रत्यासारो^a व्यूहपार्त्तिः
 3 [सैन्यपृष्ठे] प्रतिग्रहः^b ॥ ४७ ॥
 4 [एकेभैकरथा^c त्र्यश्वा] पत्तिः [पञ्चपदातिका] ।
 5 [पत्त्यङ्गैस् त्रिगुणैः सर्वैः क्रमाद् आख्या यथोत्तरं] ॥ ४८ ॥
 6 सेनामुखं गुल्म-गणौ वाहिनी पृतना चमूः ।
 7 अनीकिनी
 8 [दशानीकिन्य्] अक्षौहिण्य्^d
 9 [अथ] सम्पदि^e ॥ ४९ ॥
 10 सम्पत्तिः श्रीश् [च] लक्ष्मीश् [च]
 11 विपत्त्यां^f विपद्-आपदौ^g ।

(1) Dispositions de troupes de plusieurs sortes [comme : *dand'a* en ligne, *bhoga* en colonne, *mand'ala* en cercle, *asanhata* en ordre séparé (renfermant une demi-lune, etc.) Ces dispositions admettent des distinctions secondaires énumérées dans les traités sur la guerre.] — (2) Arrière-garde. — (3) Réserve [corps séparé posté, avec le général, à quatre cents verges en arrière de la ligne]. — (4) Peloton [comprenant un éléphant, un char, trois cavaliers et cinq fantassins]. — (5-7) Corps plus considérables [croissant dans une proportion géométrique ; trois *pattis* font un *sénâmourkha*, trois de ces corps un *goulma*, etc. ; de sorte que le septième, l'*anîkinî*, consiste en 2,187 éléphants, autant de chars, trois fois autant de cavaliers, et cinq fois autant de fantassins ; faisant en tout 21,870, tant éléphants que chars, que cavaliers et que fantassins]. — (8) Armée complète [ou dix fois la dernière, ou 109,350 fantassins, 65,610 cavaliers, 21,870 chars, 21,870 éléphants]. — (9, 10) Succès ou prospérité [accroissement de richesses, etc.] — (11) Adversité.

^a Ou प्रत्यासरः. — ^b Et परिग्रहः ou पतद्ग्रहः. — ^c एकेभा एकरथा, — ^d अक्षौहिणी.
^e सम्पद् et सम्पदा. — ^f विपत्तिः. — ^g Aussi विपदा et आपदा.